

Методичні рекомендації до виконання практичних занять з дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою»

Розділ 1

Практичні заняття 1-2

Наукова професійна термінологія у сфері мас-медіа.

План.

1. Наукова та професійна англійська лексика у сфері мас-медіа:
 - a. журналістська,
 - b. рекламна,
 - c. та, що стосується зв'язків з громадськістю.
2. Особливості наукового стилю викладення інформації.
3. Наукова та професійна медійна термінологія.
4. Особливості наукових термінів та їх перекладу.
5. Міжгалузеві терміни.
6. Загальнонаукові терміни.
7. Способи перекладу наукових текстів.

Рекомендована література: основна: 1, 2, 5, 7, 8; додаткова: 4, 6.

Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 3, 4, 5, 7.

Практичні заняття 3-4

Написання мас-медійних матеріалів англійською мовою.

План.

1. Стилїстика написання журналістських текстів англійською мовою.
2. Написання новин за правилом перевернутої піраміди.
3. Переклад і написання статей для англійських газет.
4. Переклад і написання статей для англійських галузевих журналів.
5. Стилї Associated Press (AP Style), його особливості та використання у професійній діяльності журналіста.
6. Специфіка перекладу англійських журналістських текстів.
7. Стилїстика написання і переклад рекламних текстів англійською мовою.
8. Стилїстика написання і переклад пар текстів англійською мовою.
9. Написання рекламних статей (advertorials).
10. Написання прес-релізів, особливості підготовки цих видів матеріалів англійською мовою.

Рекомендована література: основна: 1, 2, 5, 7; додаткова: 4, 6.

Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 5.

Практичні заняття 5-6

Укладання ділової кореспонденції

План.

1. Схема ділового листа.
2. Структура, зразки ділового листа.

3. Техніка ділового листа.
4. Розвиток вмінь ділового спілкування в письмової формі.
5. Аналіз, теоретичне обґрунтування і практичне використання техніки ділового листування.
6. Пасивний та активний стани в граматиці англійської мови, їх використання на письмі.
7. Переклад мовних штампів ділової переписки.
8. Укладання зразків ділових листів.

Рекомендована література: основна: 1, 4, 5, 6; додаткова: 4, 6.

Практичні заняття 7 **Спілкування поштою.**

План.

1. Особливості структури американського ділового листа.
2. Відмінності написання американського та британського ділових листів.
3. Переклад зразків написання ділових паперів:
 - а. заяви,
 - б. оголошення,
 - с. аплікаційні форми

Рекомендована література: основна: 1, 4, 5, 6; додаткова: 4, 6.

Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 5, 7.

Практичні заняття 8 **Побутове діалогічне спілкування**

План.

1. Професійні відрядження.
2. Транспортні слова та вирази.
3. Харчування за кордоном.
4. Поселення та проживання у готелі.
5. Мовлення на митниці.
6. У банку.
7. В квиткових касах.

Рекомендована література: основна: 2, 3, 5, 7; додаткова: 1, 2, 3, 4,

Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 3, 4, 5, 7.

Практичні заняття 9 **Ділове усне спілкування**

План.

1. Прохання, скарги, вибачення.
2. Особливості поведження та спілкування фахівця і науковця у професійних та академічних ситуаціях.
3. Офіційна телефонна розмова.
4. Організація рольового спілкування у формі ділової гри:
 - а. Офіційна телефонна розмова.

- b. Залишення повідомлення на автовідповідач.
- c. Дружня телефонна розмова.

Рекомендована література: основна: 2, 3, 5, 7; додаткова: 1, 2, 3, 4, 5.
Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 3, 4, 5, 7.

Практичні заняття 10 **Складання резюме та CV.**

План.

1. Складання резюме. Ознайомлення з аутентичним матеріалом.
2. Правила побудови резюме, його складові.
3. Характеристика різних видів резюме: академічне, наукове, професійно-орієнтоване.
4. Формати резюме. Функціональні резюме.
5. Складання CV (життєпису). Схема, структура, зразки.

Рекомендована література: основна: 1, 2, 6, 7, 8; додаткова: 1, 3, 4, 5.
Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 3, 4, 5, 7.

Розділ 2

Практичні заняття 1-2 **Жанри іномовного наукового тексту.**

План.

1. Журнали у галузі журналістики та медіа-студій. Особливості підготовки статей для цих журналів.
2. Композиції та види наукових текстів.
3. Лексико-граматичні особливості іномовного наукового тексту. Переклад мовних штампів усного ділового спілкування.
4. Аналіз і активне читання та використання наукових текстів з медіа-студій англійською мовою на теми журналістики та соціальних комунікацій.
5. Читання та вимовляння усних мовних конструкцій.
6. Міжнародні стилі оформлення наукової публікації у галузі медіа-студій.
7. APA Style (American Psychological Association Style), Chicago style, MLA Style (Modern Languages Association Style).
8. Оформлення бібліографічних посилань, списку використаних джерел у кожному зі стилів.

Рекомендована література: основна: 1, 2, 5, 7, 8; додаткова: 1, 2, 4.
Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.

Практичні заняття 3-4 **Підготовка та участь у міжнародних наукових конференціях** **(програмах досліджень).**

План.

1. Складання та подання заявок для участі в конференціях.
2. Написання наукових пропозицій дослідження (research proposal),

укладання анотації (research abstract), особливості роботи над ними.

3. Створення мультимедійних презентацій для доповіді англійською мовою.

4. Написання доповіді англійською мовою для презентації на міжнародній конференції.

5. Повсякденне спілкування під час конференцій.

6. Обговорення сучасного стану досліджуваних проблем у сфері мас-медіа англійською мовою.

7. Використання спеціальної термінології та повсякденної лексики.

Рекомендована література: основна: 2, 3, 5, 7; додаткова: 1, 2, 3, 4, 5.

Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 3, 4, 5, 7.

Практичні заняття 5-6

Етапи проведення наукового дослідження міжнародного рівня.

План.

1. Особливості підготовки тез і виступів на міжнародних конференціях.
2. Обговорення основних положень дослідження.
3. Практикум написання наукових пропозицій дослідження (research proposal).
4. Практикум з укладання анотації (research abstract).
5. Тренування з написання сегментів research proposal.
6. Тренування з написання research abstract до власних статей.
7. Різновиди міжнародних стилів оформлення наукових публікацій.
8. APA Style (American Psychological Association).
9. Chicago style.
10. MLA Style (Modern Languages Association).

Рекомендована література: основна: 2, 6, 7, 8; додаткова: 1, 2, 4, 5, 6.

Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 5, 8, 9, 10.

Практичне заняття 7-8

Етапи написання наукової статті.

План.

1. Особливості підготовки кожного з елементів статті.
2. Вступ (Introduction).
3. Опис літератури (literature review).
4. Опис методології дослідження (research methodology).
5. Питання дослідження (research questions).
6. Гіпотези дослідження (hypotheses).
7. Обговорення результатів дослідження (discussion).
8. Обмеження дослідження (limitations of study).
9. Перспективи подальших досліджень (perspectives for future research).
10. Складання таблиць та діаграм, їх опис.

Рекомендована література: основна: 2, 6, 7, 8; додаткова: 1, 2, 4, 5, 6.

Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 5, 8, 9, 10.

Практичне заняття 9-10

Оформлення наукового дослідження, магістерської роботи.

План.

1. Написання анотації до роботи.
2. Особливості магістерського дослідження.
3. Пошук англomовної літератури для роботи у глобальних бібліотечних системах:
 - a. WordCat,
 - b. Ebsco,
 - c. Google Scholar та ін.
4. Етапи написання магістерської роботи
5. Формулювання висновків, рекомендацій на перспектив подальших досліджень.
6. Тренування з написання анотації до магістерської роботи.

Рекомендована література: основна: 2, 6, 7, 8; додаткова: 1, 2, 4, 5, 6.

Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 5, 8, 9, 10.

Практичні заняття 11-12

Підготовка до міжнародних грантових програм.

План.

1. Пошук грантових програм у англomовному середовищі.
2. Грантові можливості для студентів магістратури
3. Грантові можливості від урядових і громадських організацій Сполучених Штатів Америки:
 - a. Програма імені Фулбрайта
 - b. Програми Фонду підтримки ЗМІ Посольства США в Україні
 - c. Програми Міжнародних організацій IREX, Internews та ін.
4. Грантові можливості від Європейського Союзу.
 - a. Програма ERASMUS +
 - b. Програма HUMERIA
5. Особливості та етапи заповнення аплікаційної форми для отримання гранту.
6. Підготовка пакету документів для участі у міжнародному конкурсі.

Рекомендована література: основна: 1, 2, 5, 7, 8; додаткова: 4, 6.

Рекомендовані інформаційні ресурси: 1, 2, 3, 4, 5, 7.

Рекомендована література

Основна:

1. Авшарян Г. English. Уникальный метод изучения языка за 100 уроков / Г. Авшарян. – М. : Астрель, 2012. – 479 с.

2. Голденков М. Осторожно, HOT DOG! Современный активный ENGLISH, активный разговорный ENGLISH слэнг, идиомы, крылатые выражения и все, все, все / М. Голденков – М. : ЧеРо, 2006. – 272 с.

3. Презентації діловою англійською мовою = Presentations in Business English : навчальний посібник для практичної та індивідуальної робіт з англійської мови за професійним спрямуванням [Електронний ресурс] / уклад. О.В. Ємельянова. – Суми : ДВНЗ "УАБС НБУ", 2010. – Режим доступу: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi28/0020966.pdf>.

4. Armer T. Cambridge English for Scientists / T. Armer. – Cambridge : University Press, 2011. – 108 p.

5. Biber D. Student grammar of spoken and written English [Електронний ресурс] / D. Biber. – Режим доступу: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi15/0011170.pdf>.

6. Brown G.D. Professional English in the USE / G. D. Brown. – Cambridge : Cambridge University Press, 2012. – 128 p.

7. Ceramella N. Cambridge English for Media / N. Ceramella. – Cambridge : University Press, 2012. – 112 p.

8. Cherkas N.V. English idioms in USE : a book of practice rec. by the MESU / N. V. Cherkas. – Lviv : Lviv I. Franko NUPC, 2009. – 236 p.

9. Gore S. English for Socializing [Електронний ресурс] / S. Gore. – Oxford : Oxford University Press, 2009. – 79 p. Режим доступу: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi51/0039212.pdf>.

10. Hewings M. English pronunciation in use. Advanced [Електронний ресурс] / M. Hewings. – Cambridge : Cambridge University Press. – Режим доступу: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi15/35/0010990.pdf>.

11. Hill D. English for Information Technology. Vocational English. Course Book / D. Hill. – England : Pearson Education Limited, 2012. – 80 p.

12. Vivian J. The Media of Mass Communication. 11th ed. / John Vivian. – Pearson, 2012. – 478 p.

13. Walker R. Tourism: Oxford English for Careers / R. Walker. – Oxford : University Press, 2015. – 144 p.

14. Wimmer R. Mass Media Research: An Introduction. 10th ed. / Roger D. Wimmer, Joseph R. Dominick. – Thomson, Wadsworth, 2014. – 496 p.

15. World pass: expanding english fluency [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi15/67/0011229.pdf>.

Додаткова:

1. Андрушко С.Я. Искусство составления деловых писем на английском языке / С. Я Андрушко. – Одесса : Два слова, Вариант, 1993. – 32 с.

2. Богацкий, И. Бизнес-курс английского языка: Словарь-справочник / И.С. Богацкий, Н.М. Дюканова; под общ. ред. И.С. Богацкого. – 5-е изд., испр. – М. : Логос, 2011. – 351 с.

3. Голіцинський Ю.Б. Англійська мова. Граматика. Збірник вправ / Ю.Б. Голіцинський, Н. А. Голіцинська. – К. : Арій, 2011. – 545 с.

4. Мультимедійний посібник з англійської мови для організації самостійної роботи з відеоматеріалами (для студентів, магістрів і аспірантів) /

Укл. Наумова І.О., Бучковська С.А. – Харків: ХНАМГ, 2008 – 46 с. англ. мовою. (з додатком відео, CD).

5. Третякова Т.А. Збірник текстів для магістрів / Т.А. Третякова. – Запоріжжя; ЗДУ, 2002 – 36 с.

6. Третякова Т. Britain. Навчальний посібник із курсу англійської мови професійного спрямування для студентів немовних спеціальностей вищих навчальних закладів / Т. Третякова. – Запоріжжя : ЗНУ, 2006. – 215 с.

7. Brooks B., Moen D., Ranly D., Kennedy G. Telling the Story: The Convergence of Print, Broadcast and Online Media. – Columbia, Missouri, 2012. – 416 pp.

8. Hargraves I. Journalism. A Very Short Introduction / Ian Hargraves. – N.Y. : Oxford University Press, 2005. – 160 p.

9. Murphy R. English Grammar in Use. A self-study reference and practice book for intermediate students of English / Raymond Murphy. – Cambridge : Cambridge University Press, 2005 – 328 p.

10. Rogers J. Market Leader: pre-intermediate business English; practice file / J. Rogers. – England : Pearson Education Limited, 2003. – 96 p.

11. Yachontova T. English Academic Writing / T.V. Yachontova. – Львів : Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2002. – 220 с.

Інформаційні ресурси:

1. Oxford Concise Dictionary. – Ninth Edition. – Oxford: OUP, 2001(CD).
2. The Random House Webster's Unabridged Dictionary. – Second Edition. Random House Inc., 1996 (Software copyright © 19 94–96 by Novell, Inc.)
3. <http://www.bucknell.edu/rbeard/diction/html>.
4. <http://www.hut.fi/rvilmi/EST> Advice on Academic Writing.
5. <http://www.utoronto.ca/writing/> Academic English resources.
6. http://www2.warwick.ac.uk/fac/soc/al/learning_english/activities/aez/resources/.
7. <http://www.wordspy.com/> - інформаційний ресурс про неологізми англійської мови.
8. <http://www.apastyle.org> – APA Publication Manual .
9. <http://www.ica.com> – International Communication Association.
10. <http://www.sagepub.com> – Sage Publications House.